

CURRICULUM

Alessandra Brezzi

Professore associato di Lingua e letteratura cinese (L-OR/21)

Sapienza Università di Roma

Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali

alessandra.brezzi@uniroma1.it

Titoli

- 2009 ottiene la nomina di Professore Associato confermato (settore disciplinare L-Or/21).
- 2004 ottiene l'idoneità di Professore Associato di Lingua e letteratura cinese (L-OR/21) presso l'Università degli Studi di Urbino 'Carlo Bo'.
- 2001 ottiene il titolo di Post-dottorato in Letteratura cinese, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "La Sapienza", con una ricerca dal titolo: *Shan Shili e il suo viaggio in Italia, 1910*.
- 2000 ottiene il titolo di Dottore di Ricerca in Orientalistica presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli, discutendo una tesi dal titolo: *La stampa femminile in Cina 1898-1911*.
- 1996 consegue il Diploma presso la S.E.T.L. - Scuola Europea Traduttori Letterari, Torino: Corso di Traduzione Letteraria, lingua cinese (borsista fondi UE e Ministero del Lavoro).
- 1996-1997 frequenta il VII corso Universitario Multidisciplinare di educazione allo sviluppo, organizzato, dall'Unicef e Università di Roma "La Sapienza" presso le sedi dell'Università di Roma "La Sapienza".
- luglio 1994 consegue la Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne, indirizzo orientale (cinese), presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "La Sapienza"; titolo tesi: *Figure femminili nelle novelle della Funu zazhi (Rivista delle donne)*, 110 cum lode.

- 1989 Consegue il Diploma di Lingua e Cultura cinese con votazione di 108/110 in Lingua cinese, 108/110 in Cultura cinese presso l'I.S.M.E.O (Istituto di Studi per il Medio ed Estremo Oriente) di Roma.

Incarichi

15 luglio 2017 membro della commissione giudicatrice dell'esame internazionale del CTC SOL (Certificate for Teachers of Chinese to Speakers of Other Languages, 国际汉语教师资格证书).

Da marzo a settembre 2016 è uno dei membri della commissione nominata dal MIUR per la stesura del Sillabo per l'insegnamento della lingua e cultura cinese nella scuola secondaria di secondo grado.

Da gennaio 2016 è membro del comitato scientifico della *Rivista di Studi Orientali* del Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali.

Dall'aprile 2016 è membro del comitato scientifico della rivista Internazionale *Sinología Hispanica* (Barcellona).

Da settembre 2015 è membro del direttivo dell'A.i.s.c. (Associazione Italiana di Studi Cinesi)

Da giugno 2014 a settembre 2016 è Direttore esecutivo dell'Istituto Confucio di Sapienza Università di Roma.

Dal gennaio 2014 presidente della commissione tirocini del corso di Laurea in Lingue e civiltà orientali (LT e LM), Dipartimento ISO.

Dal 2012 al 2014 è stato Direttore del Master di I livello *Arabo, cinese, russo: Lingua, intercultura e internazionalizzazione d'impresa*.

Dal 2011 ad oggi membro del comitato scientifico della Rivista *Florentalia* (Università di Firenze).

Dal 2010 a dicembre 2012 Membro della giunta di Presidenza della Facoltà di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.

Dal 2010 ad oggi Membro del Collegio dei docenti del Dottorato di Ricerca in *Civiltà, culture e società dell'Asia e dell'Africa* del Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma.

Dal 2007 al 2013 Membro del comitato scientifico del Master di I livello in *Insegnare Italiano*

a stranieri: scuola, università, impresa, Dipartimento di Studi Internazionali, Università degli Studi di Urbino.

Dal 2007 al 2013 Direttore della commissione didattica delle lingue, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Urbino.

Dal 2007 al 2010 Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca *Studi Interculturali Europei*, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Urbino.

Dal 2006 al 2007 Direttore del Master di I livello in *Lingua, cultura e impresa nella cooperazione italo-cinese*, Facoltà di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Urbino e Regione Marche.

Dal 2004 al 2013 Responsabile della commissione stage e tirocinio del corso di Lingue e culture orientali, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Urbino.

Dal 2004 al 2007 Membro della commissione didattica delle lingue, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Urbino.

Dal 2001 Membro dell’A.I.S.C. (Associazione Italiana per gli Studi Cinesi).

Dal 2001 Membro dell’E.A.C.L. (European Association of Chinese Linguistics).

Dal 2000 Membro dell’E.A.C.S. (European Association of Chinese Studies).

Convegni e seminari

27-28 May 2016 partecipa alla International Conference Forgotten Books (Taipei –Taiwan), con un intervento dal titolo “Guiqian ji: a forgotten Chinese travel account”.

16-17 December 2015 partecipa alla International Conference (Roma) *Calvino qui e altrove*, con un intervento dal titolo “To read Calvino in China”.

3-8 December 2015 partecipa alla International Conference (Shanghai) 孔子学院和大学：将来发展和合作 (“Confucius Institute and University: future development and cooperation), con un intervento dal titolo 新汉学计划与罗马孔院 (The Project of New Sinology and the Confucius Institute of Sapienza University of Rome).

2-3 February 2015 partecipa alla International Conference on *Emotions and Collective Imagery in the Transition to Modernity* (Rome), con un intervento dal titolo “Some artistic descriptions and ethical dilemmas in Shan Shili’s travel notes on Italy” (1909).

July 2014 partecipa alla XX Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS), Braga- Coimbra, con un intervento dal titolo “The image of the others – Italian culture and Italian landscape: a comparison between late Qing travel notes and Sheng Cheng’s travel notes”.

20-22 Febbraio 2014 Leira (Portugal) partecipa alla 9th International Sinology Forum, con un intervento dal titolo “‘Tradition and modernity’ in the process of creation of Modern Chinese Drama: Song Chunfang and Western drama”.

September 2013 Procida, partecipa al Convegno Nazionale dell’A.I.S.C. (Associazione Italiana di Studi Cinesi), con un intervento dal titolo “Four foolish pieces: the first translations of the Italian Futurist Avant-garde”.

29-31 maggio 2013 Hong Kong, partecipa alla International Conference Translation and Modernization in East Asia in the 19th and Early 20th, University of Hong Kong, con un intervento dal titolo “The First Translations of the Italian Literary Avant-garde Movement on the Chinese Press at the Beginning of the Twentieth Century”.

4-8 September 2012, partecipa alla XIX Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS), Paris, con un intervento dal titolo “Why still translate the Divine Comedy in the 21st Century? Some remarks on the recent Chinese translations of Dante’s poem”.

22-24 September 2011 Milano, partecipa al Convegno Nazionale dell’A.I.S.C. (Associazione Italiana di Studi Cinesi), con un intervento dal titolo “The image of Italy in Chinese travel notes at the beginning of 20th Century”.

9-10th June 2011 partecipa alla Conferenza Internazionale *Dante Today*, Sapienza University of Rome, Dipartimento di Studi interculturali Europei e americani, con un intervento dal titolo “The Chinese Twentieth Century of Dante”.

13-14th September 2010 Rome, partecipa alla International conference, *History of European Research on Chinese Language*, Third Annual Congress of the World Scholarly Association for the History of Chinese Language Teaching, Faculty of Oriental Studies, Sapienza University of Rome, con un intervento dal titolo “Is the Chinese language monosyllabic by nature?”.

26-27th May 2010, partecipa alla International Conference *The reception of Dante: Impulses and tensions*, Urbino’s University, con un intervento dal titolo “The success of Dante’s works in China during the 20th century”.

29 ottobre 2009, partecipa come relatore alla presentazione del volume *Chiesa e Cina nel Novecento*, a cura di Elisa Giunipero; Macerata;

23-24 Novembre 2007 Taipei partecipa alla International Conference *The Encounter between Italy and China: The Italian Contribution to Sinology*, con un intervento dal titolo “Fedeltà linguistica o culturale? Le prime traduzioni della letteratura italiana sulla stampa cinese all’inizio del XX secolo”;

settembre 2007 partecipa al Convegno nazionale Italia e Cina 1870-1947, organizzata dall'Università di Venezia Ca' Foscari, con un intervento dal titolo "D'Annunzio, il futurismo e l'Italia fascista sulle pagine della Dongfang zazhi (Eastern Miscellany) dal 1921 al 1933".

Dicembre 2006 partecipa al convegno Chinese studies in a Global Context (全球化與中文研究的新方向」國際交流論壇) presso l'Università Guoli Qinghua di Xinzhu (Taiwan), con un intervento dal titolo "L'insegnamento della lingua cinese in contesti regionali italiani (義大利區域性背景內的中文教學)".

15-16 Giugno 2006 è tra gli organizzatori del convegno nazionale *La letteratura cinese in Italia*, realizzato con il contributo del Comitato nazionale per le celebrazioni del 750° anniversario della nascita di Marco Polo, presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma;

giugno 2006 ha progettato e curato, con la dott.ssa M. Battaglini e la prof.ssa R. Lombardi, la mostra *Cara Cina...gli scrittori raccontano* allestita alla Biblioteca Nazionale Centrale di Roma dal 16 giugno al 15 luglio 2006, con il contributo del Comitato nazionale per le celebrazioni del 750° anniversario della nascita di Marco Polo;

Marzo 2006 partecipa al convegno *Italia e Cina: passato presente e futuro*, presso la Facoltà di Scienze politiche dell'Università degli Studi di Pavia, con un intervento dal titolo "La cultura italiana sulle riviste letterarie cinesi negli anni Venti e Trenta del XX secolo".

Ottobre 2005 è tra gli organizzatori del Convegno *La Letteratura italiana in Cina*, Pechino 21-23 ottobre, a cui partecipa con un intervento dal titolo "La Divina Commedia dall'Italia al Giappone alla Cina".

Luglio 2005 partecipa come curatrice alla presentazione del volume: *Al Confucio di Occidente: Poesie cinesi in onore di P. Giulio Aleni S.J. (1582-1649)*, presso il Salone Vanvitelliano di Palazzo Loggia a Brescia.

14-16 Novembre 2003 partecipa come discussant per il Panel 'Donne in Cina' al convegno della Società italiana delle storiche, tenutosi a Firenze.

14-16 ottobre 2003 partecipa al IX Convegno nazionale dell'Associazione Italiana per gli Studi Cinesi, *La Cina e l'Altro*, svoltasi a Capri, presentando un intervento dal titolo "Altri universi letterari: l'Inferno in Cina".

25-28 agosto 2002 partecipa al XIV European Association of Chinese Studies (EACS) Conference svoltasi a Mosca, presentando una relazione dal titolo "The Traditional European Civilisation in the Eyes of a Chinese Woman at the Beginning of the 20th century".

6-8 settembre 2001 partecipa all'organizzazione della Conference of European Association of Chinese Linguistics svoltasi a Roma, presentando un intervento dal titolo "Analyses of some Loans of Architectural and Artistic Terms in a Diary of Shan Shili".

26-28 aprile 2001 partecipa al VIII Convegno nazionale dell'Associazione Italiana per gli Studi Cinesi svoltosi a Lecce con un intervento dal titolo: "Mirabilia Romane negli appunti di viaggio di Shan Shili".

Febbraio 2000 - ottobre 2001 collabora con la redazione di Storia della Scienza dell'Istituto della Enciclopedia Italiana G. Treccani, per la pubblicazione del secondo volume, La Scienza in Cina, Enciclopedia Italiana G. Treccani, 2001.

30 agosto-2 settembre 2000 partecipa al XIII European Association of Chinese Studies Conference, svoltasi a Torino, presentando una relazione dal titolo: "Women's place in Shanghai at the end of the Qing period: the reporting, the influence and the editorial staffs of women's magazines".

2000 partecipa al progetto di ricerca diretto dal Prof. F. Masini su "Dictionary of Chinese Neologisms in Jesuits Works" in collaborazione con il Prof. M. Lackner dell'Università Friedrich-Alexander-University Erlangen-Nuremberg, trascorrendo periodi di studi e ricerche presso la Friedrich-Alexander-University di Erlangen.

1995 compila i lemmi dalla *gu* alla *guang* per il Dizionario Cinese-Italiano, Isiao, Roma, 2009.

Attività didattica

- Giugno 2017 tiene una serie di lezioni presso il Dipartimento di lingua e letteratura cinese dell'Università di Pechino (Beijing daxue) sulla recezione della letteratura italiana in Cina nel XX secolo (programma Erasmus+ International Credit Mobility)
- 2016-2017 Titolare dell'insegnamento annuale Lingua e traduzione cinese II (LT), Filologia cinese (LM) e letteratura cinese moderna e contemporanea (LM) presso il Dipartimento ISO.
- 2015-2016 Titolare dell'insegnamento annuale Filologia cinese (LT), letteratura cinese moderna e contemporanea (LT) e letteratura cinese (LM) presso il Dipartimento ISO.
- 2014-2015 Titolare dell'insegnamento annuale Lingua e traduzione cinese III (LT), letteratura cinese moderna e contemporanea (LT) e letteratura cinese (LM) presso il Dipartimento ISO.
- 2013-2014 Titolare dell'insegnamento annuale lingua e traduzione cinese III (LT), Letteratura cinese (LM) presso il Dipartimento ISO.
- 2013-2014 Docente di letteratura cinese per il TFA (lingua cinese) presso Sapienza Università di Roma;
- 2013-2014 Docente di cultura cinese per il TFA (lingua cinese) presso l'Università stranieri di Siena;

- -2012-2013 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Urbino 'Carlo Bo', tiene il corso di Lingua cinese I (LT) e letteratura cinese I-II, letteratura cinese III (LT).
- 2011-2012 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Urbino 'Carlo Bo', Lingua cinese I, II e III; docente di lingua cinese I e II anno laurea magistrale in Comunicazione e interculturale d'impresa.
- 2010-2011 Ideazione e realizzazione del seminario (10 ore) su *Management e Cultura in Cina* (Diversità nelle forme oggettive e soggettive in Italia e Cina), per studenti della Facoltà di Lingue e letterature straniere e della Facoltà di Economia, in collaborazione con dott.ssa S. Aureli e dott. A. Pagano (Facoltà di Economia).
- Gennaio-febbraio 2011 progetta e organizza il laboratorio interculturale di cultura cinese "La parola disegnata" destinato agli alunni delle scuole elementari di Pesaro in collaborazione con il CESDE, Comune di Pesaro.
- Agosto 2011 tiene 4 lezioni all'Università Normale di Nanchino (Nanjing shifan daxue) dal titolo *Le prime traduzioni cinesi di Dante, Leopardi e D'annunzio all'inizio del XX secolo*.
- 2010-2011 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Urbino 'Carlo Bo', Lingua cinese I, II e III; docente di lingua cinese I e II anno laurea magistrale in Comunicazione e interculturale d'impresa.
- 2010-2011 Ideazione e realizzazione del seminario (10 ore) su *Management e Cultura in Cina* per studenti della Facoltà di Lingue e letterature straniere e della Facoltà di Economia, in collaborazione con dott.ssa S. Aureli e dott. A. Pagano (Facoltà di Economia).
- Febbraio 2010 tiene una lezione al Dottorato in Studi interculturali europei dell'Università di Urbino, dal titolo *Strategie di traduzione. La narrativa occidentale in Cina tra la fine dell'800 e l'inizio del '900*.
- Marzo 2010 conferenza per la Facoltà di Economia dal titolo *Quali diversità comportamentali e culturali in Italia e in Cina?*
- 2009-2010 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Urbino 'Carlo Bo', Lingua cinese I, II e III; docente di lingua cinese I e II anno laurea magistrale in comunicazione e intercultura d'impresa.

- 2009-2010 Docente di lingua cinese (I e II anno) presso la Scuola Superiore per mediatori linguistici “San Pellegrino” di Misano Adriatico.
- Dicembre 2009, lezione al Dottorato in Studi interculturali europei dell’Università di Urbino dal titolo *Riflessioni sul linguaggio nella Cina degli Stati Combattenti*.
- 2009-2010 Ideazione e realizzazione del seminario (10 ore) su *Management e Cultura in Cina* per studenti della Facoltà di Lingue e letterature straniere e della Facoltà di Economia, in collaborazione con dott.ssa S. Aureli e dott. A. Pagano (Facoltà di Economia).
- 2008-2009 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell’Università degli Studi di Urbino ‘Carlo Bo’, Lingua cinese I, II e III; docente di lingua cinese I anno laurea magistrale in comunicazione e intercultura d’impresa.
- 2007-2008 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell’Università degli Studi di Urbino ‘Carlo Bo’, Lingua cinese I, II e III.
- 2007-2008 tiene un corso di 50 ore di lingua cinese per gli studenti delle scuole superiori presso I.T.C. Bramante di Pesaro.
- 2006-2007 Direttrice del Master F.S.O. di I livello *Lingua, cultura e impresa nella cooperazione italo-cinese*; tiene un corso di cinese commerciale di 84 ore.
- 2006-2007 tiene un corso di 84 ore di lingua cinese commerciale all’interno del Master di I livello *Lingua, cultura e impresa nella cooperazione italo-cinese*.
- 2006-2007 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell’Università degli Studi di Urbino ‘Carlo Bo’, Lingua cinese I, II e III.
- 2006-2007 Tiene un corso di 50 ore di lingua cinese per gli studenti delle scuole superiori di Pesaro presso I.T.C. Bramante di Pesaro.
- 2006-2007 Tiene un corso di lingua e cultura cinese per i dipendenti della Benelli B. J. di Pesaro.
- 2006-2007 Affidamento della cattedra di Letteratura femminile cinese (Laurea specialistica) presso la Facoltà di Studi Orientali, Università di Roma La Sapienza.
- 2006 tiene un corso di lingua cinese per il corso di formazione della Provincia di Roma.

- Dicembre 2010 lezione presso l'Università Fu-chen di Taipei dal titolo *L'Inferno di Dante in Cina*.
- 2005-2006 Professore associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Urbino 'Carlo Bo', Lingua cinese I, II e III.
- 2005-2006 Tiene un corso di 50 ore di lingua cinese per gli studenti delle scuole superiori di Pesaro presso I.T.C. Bramante di Pesaro.
- Luglio 2005 corso di aggiornamento di aggiornamento sulla didattica della lingua cinese per insegnanti stranieri presso la *Beijing yuyan wenhua daxue* (北京语言文化大学, *Università di lingua e cultura di Pechino*), con borsa di studio del governo della Repubblica Popolare Cinese.
- 2004-2005 Professore sostitutivo a contratto di Lingua cinese (I, II e III anno) presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Urbino 'Carlo Bo'.
- 2004-2005 Professore sostitutivo a contratto per il corso di Letteratura e Cultura cinese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Macerata.
- 2004-2005 Tiene un corso di 50 ore di lingua cinese per gli studenti delle scuole superiori di Pesaro presso I.T.C. Bramante di Pesaro.
- Febbraio 2005 seminario di cultura cinese di 15 ore presso l'Università di Genova, Facoltà di Scienza della Comunicazione, per gli studenti del corso di Laurea in Comunicazione Interculturale.
- Dicembre 2004 ciclo di lezioni (60 ore) di Lingua e Cultura cinese, per il corso di formazione e intercultura delle Forze dell'ordine del Meridione, all'interno del Programma Operativo nazionale, organizzato da Ministero dell'Interno, Dipartimento della P.S.- Servizio Scuole.
- 2003-2004 Professore sostitutivo a contratto di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università di Urbino 'Carlo Bo'.
- Febbraio 2003 due cicli di lezioni (36 ore) di Cultura cinese, per il corso di formazione e intercultura delle Forze dell'ordine del Meridione, all'interno del Programma Operativo nazionale, organizzato da Ministero dell'Interno, Dipartimento della P.S.- Servizio Scuole.
- 2002-2003 Professore sostitutivo a contratto di Lingua cinese presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università di Urbino 'Carlo Bo'.

- Giugno 2003 seminario di cultura cinese di 15 ore presso l'Università di Genova, Facoltà di Scienza delle Comunicazione, per gli studenti del corso di Laurea in Comunicazione Interculturale.
- Luglio 2002 consegue una borsa di studio del governo della Repubblica Popolare Cinese, per la frequenza di un corso di aggiornamento per insegnanti stranieri sulla didattica della lingua cinese presso la *Beijing shifan daxue (Università Normale di Pechino)*.
- 2001-2002 è come Professore a contratto per la cattedra di Lingua e Letteratura cinese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "La Sapienza".
- 2000-2001 è come Professore a contratto per la cattedra di Lingua e Letteratura cinese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "La Sapienza".
- 1997-1999 insegna lingua cinese presso l'Associazione Italia-Cina.
- Dal gennaio al ottobre del 1994 a seguito dell'ottenimento di una borsa di studio, lavora alla catalogazione di testi cinesi, presso la Biblioteca del Dipartimento di Studi Orientali dell'Università di Roma "La Sapienza".
- Dal gennaio al aprile 1994 lavora come traduttrice per la trasmissione di Enzo Biagi *La Lunga Marcia*, in onda su Raiuno nei mesi di marzo e aprile 1994.
- Dal gennaio al ottobre del 1993, a seguito dell'ottenimento di una borsa di studio, lavora alla catalogazione di testi cinesi, presso la Biblioteca del Dipartimento di Studi Orientali dell'Università di Roma "La Sapienza".

Pubblicazioni

“Four Foolish Pieces: the First Translations of the Italian Futurist Avant-garde” in *Selected Papers*, Cafoscarina, Venezia, 2016: 9-28.

“Some artistic descriptions and ethical dilemmas in Shan Shili’s travel notes on Italy (1909)” in *International Communications Chinese Culture* (2016) 3(1):175–189;

“L’immagine dell’Italia nei resoconti di viaggio cinesi all’inizio del XX secolo” in *Atti del XIII Convegno dell’Associazione Italiana Studi Cinesi. Milano, 22-24 settembre 2011*, a cura di C. Bulfoni, S. Pozzi, Milano, Franco Angeli, 2014, pp. 87-97.

“Dante na China: as traduções da Comédia”, in *Estudos Dantescos. Tradução e recepção da obra de Dante em Portugal e no mundo*, a cura di D. Di Pasquale e T. Guerreiro da Silva, Chamusca, Edições Cosmos, 2014, ISBN 978-972-762-377-8, pp. 225-246.

“Quattro folli pièces: Le prime traduzioni dell’avanguardia futurista italiana”, in *Atti del XIV Convegno A.i.s.c.*, a cura di P. Paderni, Napoli, Il Torcoliere, 2014, ISBN 978-88-6719-070-6, pp. 89-109.

“La ricezione di Calvino in Cina”, in *Bollettino di Italianistica, rivista di critica, storia letteraria, filologia e linguistica*, anno X, n 1, 2013, ISBN 978-88-430-6844-9, pp. 158-173.

“La diplomazia vista dall’interno: il Diario di Viaggio di Shan Shili”, in *Il lupo e il Dragone. I rapporti fra il regno d’Italia e l’Impero Qing*, F. Casalin (a cura di), Sulla Via del Catai, 7, 2012, ISSN 1970-3449, pp.99-107.

Note per un Dono Segreto. Il viaggio in Italia di Shan Shili, Roma, Editrice Orientali, 2012, 9788896851029.

“Il Novecento cinese di Dante”, in «*Critica del testo*», XIV/3, 2011 (Dante, oggi/3), a cura di R. Antonelli, A. Landolfi, A. Punzi, Roma, Viella, 2011, pp. 415-438, ISSN 11271140, ISBN 978-88-8334-639-2.

“La fortuna di Dante in Cina nel XX secolo”, in *La ricezione di Dante Alighieri: Impulsi e tensioni*, a cura di R. Unfer Lukoschik, M. Dallapiazza, München, Marin Meidenbauer, 2011, pp. 255-277, ISBN 978-3-89975-247-2.

“Michelangelo Antonioni e la Cin”, in *Sulla Via del Catai. Pechino chiama Roma, quarant’anni di relazioni diplomatiche tra Italia e Cina*, a cura di C. Romagnoli, Trento, Centro Studi Martino Martini, dicembre 2010, anno IV, n° 5, pp. 81-91, ISSN 1970-344-9.

“Alla Corte dei Nuovi Ming. Dietro le quinte dell’Expo di Shanghai”, in *Left*, n°31-32, agosto 2010.

“Zhongcheng yu yuyan haishi zhongcheng yu wenhua? 20 shiji chu kanzai yu Zhongguo baokanshang de Yidali wenxue zui zaoqi fanyi” (忠誠於語言還是忠誠於文化？20世紀初刊載於中國報刊上的義大利文學最早期翻譯, “Linguistic or cultural Loyalty? First translations of the Italian Literature works in the Chinese press at the beginning of 20th Century”, in *Yidali yu Zhongguo xiangyu: Yidali hanxue yanjiu de gongxian* (義大利與中國相遇：義大利漢學研究的貢獻, *The Encounter between Italy and China: The Italian contribution to the Sinology*), A. Tulli e Z. Wesolowski (ed.), Taipei, Fujen daxue chubanshe, 2009, ISBN 978-986-6922-73-2, pp. 435-472.

La letteratura italiana in Cina, a cura di A. Brezzi, Roma, Tiellemedia, 2008, ISBN 9788887604511.

“Introduzione: la letteratura italiana in Cina”, in *La letteratura italiana in Cina*, a cura di A. Brezzi, Roma, Tiellemedia, 2008, pp. 15-32, ISBN 9788887604511.

“La Divina Commedia dall’Italia alla Cina”, in *La letteratura italiana in Cina*, a cura di A. Brezzi, Roma, Tiellemedia, 2008, pp. 217-237, ISBN 9788887604511.

Zhu Qi “Scenari di resistenza: l’individuo nelle trasformazioni sociali e le sue manifestazioni” (traduzione dal cinese), in *Cina XXI secolo – Arte fra identità e trasformazione*, Firenze, Giunti, 2008, pp. 84-99, ISBN 978-88-09-05974-0.

“La narrativa cinese d’avanguardia cominciò nel 1985” traduzione dal cinese del saggio di Ma Yuan, in *La letteratura cinese in Italia*, a cura di R. Lombardi, Roma, Tiellemedia, 2007, pp. 85-88, ISBN 978-88-87604-41-2.

“La Cina dai Song ai Ming” in *Atlante Storico Treccani. Cartografia del Touring Club Italiano*, dir. da P. Landini, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani, 2007, pp. 180-187, IEI0265265.

“In Benelli? Si parla cinese!” intervista ad Alessandra Brezzi a cura di P. Cacciato, in www.corriereasia.com/economia-attualità, 14 giugno 2007.

“L’insegnamento della lingua cinese in contesti regionali italiani” (義大利區域性背景內的中文教學) in *Chinese studies in a Global Context (全球化與中文研究的新方向)*, Xinzhu, Guoli Qinghua daxue zhongwenxi, 2007, pp. 92-95, ISBN 9789860113891.

Cara Cina... gli scrittori raccontano, a cura di M. Battaglini, A. Brezzi, R. Lombardi, Roma, Colombo editore, 2006, ISBN 8886359667.

“Scrittori e traduttori: la letteratura cinese in Italia”, in *Cara Cina... gli scrittori raccontano*, a cura di M. Battaglini, A. Brezzi, R. Lombardi, Roma, Colombo editore, 2006, pp. 41-55, ISBN 8886359667.

Al Confucio di Occidente – Poesie cinesi in onore di P. Giulio Aleni S.J., a cura di A. Brezzi, P. De Troia, A. Di Toro e Lin Jinshui, Fondazione Civiltà Bresciana, Brescia, 2005, ISBN 8886670745.

“Introduzione: le poesie offerte dai letterati del Fujian” in *Al Confucio di Occidente – Poesie cinesi in onore di P. Giulio Aleni S.J.*, a cura di A. Brezzi, P. De Troia, A. Di Toro e Lin Jinshui, Fondazione Civiltà Bresciana, Brescia, 2005, pp. 61-67, e traduzione delle poesie, pp. 195-253, ISBN 8886670745.

“Percorsi della Civiltà cinese tra passato e presente – X Convegno dell’Associazione Italiana di Studi cinesi” in *Mondo Cinese*, n° 122 gennaio-marzo 2005.

“Qian Daosun e il suo Inferno - La prima traduzione della Divina Commedia” in Scarpari M., Lipiello T. (a cura di), *Caro Maestro... Scritti in onore di Lionello Lanciotti per l’ottantesimo compleanno*, Cafoscarina, Venezia, 2005, pp. 157-170, ISBN 8875430586.

“Mirabilia Romane negli appunti di viaggio di Shan Shili”, in *L’invenzione della Cina*, a cura di G. Tamburello, Galatina, Congedo editore, 2004, pp. 469-486; ISBN/ISSN: 8880865943.

“The traditional European civilisation in the eyes of a Chinese woman at the beginning of the 20th century Shan Shili and her Guiqian ji”, A. Brezzi, *Raccolta di articoli sinologici*, Roma, 2003, pp. 16- 41.

“Women’s place in Shanghai at the end of the Qing period: the reporting, the influence and the editorial staffs of women’s magazines”, in S. Stafutti (ed.), *The spirit of the Metropolis*,

Paper of the XIII EACS Conference, Torino, 2002, ISBN code n. 88-900888-O-X, pubblicazione su supporto CD (anche in una copia cartacea).

“Il terzo convegno della Società Italiana delle Storiche – Firenze 14-16 novembre 2003” in *Mondo Cinese*, n° 117 ottobre-dicembre 2003, pp. 59-62.

“The ‘Hell’ in China: Chinese translations of Dante’s *Inferno* in the 20th Century”; in Tham Wai Mun (ed.), *Contrastive Linguistics and Translation*, Singapore, Nanyang Technological University, Centre for Chinese Language & Culture, 2003, pp. 73-113, ISBN 9810499035.

“L’invenzione della Cina - VII Convegno dell’AISC”, in *Mondo Cinese*, n° 107 aprile-giugno 2001, pp. 39-41.

“Translating Western Knowledge into Late Imperial China”, in *Mondo Cinese*, n° 103 gennaio-aprile 2000, pp. 77-82.

“Cina, 1997: un anno di grandi cambiamenti”, in *Newsletter Camera di commercio di Napoli*, 1998, 2.

Traduzione del saggio di Wang Zengqi, *Jingju yu xiandai xiaoshuo* (Opera di Pechino e la narrativa moderna), in B. Bertuccioli, H. Martin, F. Masini, *Scrittori in Cina*, Manifesto Libri, Roma, 1993 pp. 187- 193.

“Le difficoltà di un parlante cinese nell’apprendimento della lingua italiana”, in *Proteo Ires, ABCgil*, Anno II, n.8 – Giugno 1991, p. 30.

Alessandra Brezzi

Roma, 22 settembre 2017